

REUBEN HECHT

ראובן הכט

In recognition of his sterling personal attributes and his tireless endeavors in the cause of the State of Israel, its economy and its culture and in appreciation of his outstanding role in the development of the University of Haifa as one of its founders and most devoted and conscientious governors.

בזכות סגולותיו האישיות ופעילותו העניפה למען מדינת ישראל, כלכלתה ותרבותה וכהוקרה על תפקידו המרכזי באוניברסיטת חיפה כאחד ממייסדיה ומן המסורים ביותר בין נאמניה, מעניקה אוניברסיטת חיפה לראובן הכט את התואר "דוקטור כבוד לפילוסופיה".

Born in Antwerp in 1909 he grew up in Basle and studied at the University of Munich, Heidelberg and Berlin, graduating in Economics. In 1933 he received a doctorate in Political Science.

נולד באנטורפן בשנת 1909 וגדל בבאזל; למד באוניברסיטאות מינכן, היידלברג וברלין, בעל תואר מוסמך בכלכלה. בשנת 1933 זכה לדוקטוראט במדעי המדינה.

A dreamer and fighter under the banner of Zionism, and a faithful follower of the teachings and heritage of Herzl and Jabotinsky, he spent long years in the underground in the Irgun Zvai Leumi and in Aliyah Bet. He filled numerous public positions both before and after Israel's Independence. Since 1977 has served as personal and senior adviser to the Prime-Ministers of Israel.

חזוה ולוחם תחת דגלה של הציונות, נאמן להגותם ומורשתם של בנימין זאב הרצל וזאב ז'בוטינסקי, עשה ראובן הכט שנים רבות במחתרת, בארגון הצבאי הלאומי ובעליה ב', ומלא תפקידים ציבוריים רבים לפני ולאחר קום המדינה. מאז שנת 1977 מכהן כיועץ אישי ולאחר מכן כיועץ בכיר לראשי ממשלת ישראל.

The establishment of "Dagon" — Batey Mamguroth Lelsrael in Haifa — and of the Mamguroth Ashdod, is the crowning achievement of his labour for the upbuilding of the country. He has conceived and accomplished extensively in his aspiration to advance culture and encourage creativity. His special interest in revealing and studying the antiquities of Eretz-Israel has dovetailed with his dedication to Zionist thought and deed. These have found expression in his initiative and activity toward establishing a museum — "The People of Israel in the Land of Israel" — and the "Way of the Generations" project, both of these at this University.

הקמת "דגון" בתי-מגורות לישראל בחיפה ומגורות אשדוד היא גולת הכותרת של פעלו למען בנין הארץ. הוא הגה ופעל לקידום התרבות ועידוד היצירה ועניינו המיוחד בחשיפה ובחקר קדמותה ועתיקותיה של ארץ-ישראל, השתלב במסירותו לטיפוח המחשבה והעשייה הציונית; אלה מצאו ביטויים ביוזמתו ועשייתו להקמת מוזיאון "עם ישראל בארץ-ישראל" ומפעל "דרך הדורות", שניהם באוניברסיטה זו.

ראובן הכט נמנה על מייסדיה של אוניברסיטת חיפה ועשה במסירותו להגשמת יעודו כנאמן, יוזם ומקדם עניינה ובמיוחד חקר והוראת הציונות בין כתליה.

Reuben Hecht is numbered among the founders of the University of Haifa. He has worked tirelessly as a trustee to realize its success. In particular, he has initiated and furthered the instruction of Zionism at the University.